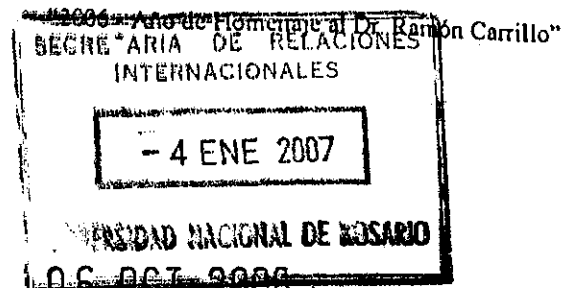




ES COPIA  
*Stella Maris*  
 Stolla Maris  
 Jefatura Administrativa



*Universidad Nacional de Rosario*

ROSARIO,

VISTO el expediente n° 72618 relacionado con el Convenio de Marco celebrado entre la Universidad Federal Fluminense, Brasil y la Universidad Nacional de Rosario, el 4 de julio de 2006, y

CONSIDERANDO:

Que este Convenio tiene por objeto, desarrollar un Programa de Intercambio y Cooperación en todas las áreas académicas ofrecidas por ambas Universidades.

Atento el Informe C.Pr.n° 389/06/1179 de la Dirección de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen n° 10422 de Asesoría Jurídica del 25 de setiembre de 2006 y la intervención de las Secretarías Privada, Relaciones Internacionales, Relaciones Estudiantiles, Académica y de Economía y Finanzas.

Por ello y teniendo en cuenta lo dispuesto por resolución 1882/2006 del 11 de julio de 2006.

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Universidad Federal Fluminense y la Universidad Nacional de Rosario, el 4 de julio de 2006, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 2797/2006

mg

*[Firma]*  
 Ing. ALDO O. GIMBATTI  
 RECTOR

*[Firma]*  
 Prof. HECTOR ENRIQUE BARÉS  
 Secretario General  
 Universidad Nacional Rosario

ES COPIA  
*C. Pereyra*  
Stúlla Maris Pereyra  
Jefatura Administrativa



UNIVERSIDAD FEDERAL FLUMINENSE

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

**CONVENIO MARCO**  
**ENTRE LA**  
**UNIVERSIDAD FEDERAL FLUMINENSE**  
**(Niterói/RJ – Brasil)**  
**Y LA**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**  
**(Rosario/ Argentina)**

La Universidad Federal Fluminense, en adelante UFF, con sede en la calle Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói/RJ, Brasil, representada por su Rector, Cícero Mauro Fialho Rodrigues y la Universidad Nacional de Rosario, en adelante UNR, con sede en la calle Córdoba 1814, (2000) Rosario, República Argentina, representada por su Rector Contador Ricardo Suárez, estando vinculadas por intereses académicos y culturales comunes, acuerdan en celebrar el presente convenio sujeto a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO**

El presente Convenio tiene como objeto desarrollar un Programa de Intercambio y Cooperación en todas las áreas académicas ofrecidas por ambas Universidades. El Programa de Intercambio puede incluir

- A. Estudiantes de graduación y postgrado
- B. Profesores, Investigadores y Personal técnico-administrativo;
- C. Colaboración en Investigaciones.

2797 / 2006

*[Handwritten signatures]*

## **CLÁUSULA SEGUNDA - DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO**

II.1 - El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres, debiendo cualquier prórroga ser acordada entre las partes.

II.2 - El periodo de intercambio para profesores, investigadores y personal técnico-administrativo será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

II.3 - Los candidatos al programa de intercambio (estudiantes) deberán poseer conocimiento del idioma en el cual las clases serán dadas.

II.4 - Las candidaturas deberán ser presentadas por las Instituciones de origen de los candidatos.

II.5 - El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la Institución anfitriona de acuerdo con sus propias normas vigentes.

II.6 - El reconocimiento de los cursos realizados quedará a cargo de la Institución de origen.

II.7 - Para que las solicitudes de los candidatos sean consideradas en la Institución anfitriona, aquellos deberán presentar toda la documentación exigida por dicha Institución en el periodo exigido por ella. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del conjunto de informaciones que estará disponible en cada Institución para los candidatos interesados.

II.8 - Los estudiantes permanecerán matriculados en sus Instituciones de origen, en la cual pagarán todos los aranceles, incluidas las mensualidades y estarán exentos de los pagos de aranceles y mensualidades en la Institución anfitriona.

## **CLÁUSULA TERCERA - DE LAS OBLIGACIONES**

III.1 - Las expensas de alojamiento, transporte, como así también las personales, serán responsabilidad de los alumnos, técnicos-administrativos, profesores e investigadores. Las Instituciones anfitrionas deberán, en la medida de lo posible, prestar asistencia al alumno visitante en lo que se refiere a alojamiento.

III.2 - Estudiantes, técnicos-administrativos, profesores e investigadores en intercambio deberán poseer seguro de salud internacional válido en el periodo de las actividades de intercambio.

## **CLÁUSULA CUARTA - DE LOS RECURSOS FINANCIEROS**

Las Universidades involucradas realizarán esfuerzos para obtener recursos financieros de la institución o de las agencias de fomento para financiar las actividades en cuestión.

## **CLÁUSULA QUINTA - DE LA COORDINACIÓN**

V.1 - A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Convenio, cada institución, tanto UFF como UNR designarán cada cual una persona de su cuerpo de funcionarios para coordinar el desarrollo y la conducción de las actividades conjuntas.

2797 / 2006

 2

Esas personas serán los contactos a través de los cuales cada Institución podrá presentar propuestas para las actividades a establecer.

V.2 - Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este Convenio y lo harán según las prácticas establecidas a tales fines en cada Institución.

#### CLÁUSULA SEXTA - DE LA VIGENCIA Y DE LA RESCISIÓN

VI.1 - Este Convenio entrará en vigor en la fecha en que la última firma sea colocada y tendrá una vigencia de 5 (cinco) años a partir de entonces, pudiendo ser ampliado o sufrir enmiendas, mediante acuerdo mutuo, por Cláusula Aditiva acordada entre las partes.

VI.2 - El Convenio podrá ser rescindido por iniciativa de las Instituciones involucradas mediante comunicación por escrito de la parte denunciante, cuyos efectos tendrán lugar a partir de los 90 (noventa) días de la recepción de la denuncia.

VI.3 - La extinción del Convenio no deberá impedir la finalización de las actividades ya en marcha en el ámbito del mismo.

#### CLÁUSULA SÉPTIMA - DE LOS TRIBUNALES COMPETENTES

Para la solución de los litigios que eventualmente ocurran entre las partes, serán competentes los tribunales del país en el cual el litigio tuviera lugar.

#### CLÁUSULA OCTAVA - DEL FUNDAMENTO LEGAL

El presente Convenio tiene su fundamento legal en las leyes específicas de cada país.

En prueba de conformidad con los términos de las cláusulas anteriores, los representantes de la Universidad Federal Fluminense y de la Universidad Nacional de Rosario, firman 4 (cuatro) ejemplares de un solo tenor y a un solo efecto, 2 (dos) en portugués y 2 (dos) en español.

*Cícero Mauro Fialho Rodrigues*  
**CÍCERO MAURO FIALHO RODRIGUES**  
Rector  
Universidad Federal Fluminense

Fecha: 27/07/06

*Ricardo Suárez*  
**RICARDO SUÁREZ**  
Rector  
Universidad Nacional de Rosario

Fecha: 04 JUL 2006

2797/2006



UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSARIO

## CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO

ENTRE A

**UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE**

(Niterói/RJ – Brasil)

E A

**UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSARIO**

(Rosario/ Argentina)

A Universidade Federal Fluminense, doravante aqui referida como UFF, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói/RJ, Brasil, representada por seu Reitor, **PROF. CÍCERO MAURO FIALHO RODRIGUES** e a Universidade Nacional de Rosario, doravante aqui referida como UNR, com sede na Rua Córdoba 1814 ( 2000) Rosario, representada por seu Reitor **CONTADOR RICARDO SUAREZ**, estando ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente Convênio nos moldes das cláusulas a seguir:

### CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO

O presente Convênio tem como objeto desenvolver programa de Intercâmbio e Cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as Universidades. O Programa de Intercâmbio pode incluir:

- a) Estudantes de graduação e pós-graduação;
- b) Professores, pesquisadores e pessoal técnico e administrativo de nível superior;
- c) Colaborações em pesquisas.

2797 / 2006

## CLÁUSULA SEGUNDA - DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

II.1 - O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre os partícipes.

II.2 - O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e servidores técnico-administrativos será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo.

II.3 - Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento do idioma em que serão ministradas as aulas.

II.4 - As solicitações deverão ser apresentadas através das Instituições de origem dos candidatos.

II.5 - O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da Instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes.

II.6 - O reconhecimento dos créditos ficará a cargo de cada Instituição de origem.

II.7 - Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas Instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão parte integrante do conjunto de informações que estará disponível em cada Instituição para os candidatos interessados.

II.8 - Os estudantes permanecerão matriculados nas suas Instituições de origem, onde pagarão todas as taxas, incluindo as mensalidades, e serão isentos de pagamentos das taxas normais e mensalidades nas Instituições anfitriãs.

## CLÁUSULA TERCEIRA - DAS OBRIGAÇÕES

III.1 - As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, servidores técnico-administrativos, professores e pesquisadores. As Instituições anfitriãs deverão prestar assistência ao aluno visitante, na medida do possível, no que se refere a alojamento.

III.2 - Estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio deverão ter seguro-saúde internacional válido para o período daquelas atividades.


## CLÁUSULA QUARTA - DOS RECURSOS FINANCEIROS

As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria Instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão.

## CLÁUSULA QUINTA - DA COORDENAÇÃO

V.1 - A fim de executar e cumprir as metas do presente Convênio, UFF e UNR designarão, cada qual, um servidor de seu corpo de professores para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Esses servidores serão os contatos através dos quais cada Instituição poderá apresentar propostas para as atividades que serão estabelecidas.

2797/2006



V.2 - Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Convênio e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada Instituição.

#### CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA E DA RESCISÃO

VI.1 - Este Convênio entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 5 (cinco) anos a partir de então, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por instrumento a ser celebrado entre os Participes.

VI.2 - O Convênio poderá ser rescindido por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito do Participe denunciante, rescisão cujos efeitos serão contados a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia.

VI.3 - A extinção do Convênio não deverá impedir que as atividades já em andamento no âmbito do mesmo sejam finalizadas.

#### CLÁUSULA SÉTIMA - DO FORO COMPETENTE

Para a solução dos litígios que porventura venham a ocorrer entre os participes, fica designado o Foro do país onde o eventual litígio tiver lugar.

#### CLÁUSULA OITAVA - DA REGÊNCIA LEGAL

O presente Convênio tem seu embasamento legal nas respectivas legislações específicas de cada país.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da **Universidade Federal Fluminense** e da **Universidade Nacional de Rosario** apõem suas assinaturas em 4 (quatro) cópias, 2 (duas) em português e 2 (duas) em espanhol, de igual teor.



**CÍCERO MAURO FIALHO RODRIGUES**  
Reitor  
Universidade Federal Fluminense

Data: 27/07/06



**RICARDO SUÁREZ**  
Reitor  
Universidade Nacional de Rosario

Data: 04 JUL 2006

2797/2006